

(4) F'ċirkustanzi bhal dawk tal-vertenza fil-kawża prinċipali, id-dritt tal-Unjoni ma jipprekludix l-ghoti minghajr sejha għal offerti ta' konċessjoni ta' servizz pubbliku relatat ma' xogħol, sakemm dan l-ghoti jkun isegwi l-prinċipju ta' trasparenza li l-osservanza tiegħu, minghajr ma timplika neċessarjament l-obbligu li ssir sejha għal offerti, għandha tippermetti impriza li tinsab fit-territorju ta' Stat Membru minbarra dak li tkun tinsab fih l-awtorità konċedenti li jkollha aċċess għall-informazzjoni adegwata relatata ma' din il-konċessjoni qabel ma din tingħata b'tali mod li, jekk din l-impriza xtaqet li tagħmel dan, hija kienet tkun s'pożizzjoni li timmanifesta l-interess tagħha sabiex tikseb l-imsemmija konċessjoni, li huwa fatt li għandu jiġi vverifikat mill-qorti tar-rinviju.

(¹) ĠU C 295, 29.09.2012.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) tas-7 Novembru 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Hoge Raad der Nederlanden — Il-Pajjiżi l-Baxxi) — Jan Sneller vs Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV

(Kawża C-442/12) (¹)

(Assigurazzjoni għall-ispejjeż legali — Direttiva 87/344/KEE — Artikolu 4(1) — Għażla libera tal-avukat mill-persuna assicurata — Klawżola prevista fil-kundizzjonijiet ġenerali applikabbli għall-kuntratt li tiggarrantixxi assistenza legali fi proċeduri ġudizzjarji u amministrattivi minn wieħed mill-impjegati tal-assiguratur — Spejjeż relatati mal-assistenza legali minn rappreżentant legali estern rimborsati biss fil-każ ta' neċessità, evalwata mill-assiguratur, li t-trattament tal-kawża jiġi fdat lil rappreżentant legali estern)

(2014/C 9/18)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Qorti tar-rinviju

Hoge Raad der Nederlanden

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Jan Sneller

Konvenuta: DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Hoge Raad der Nederlanden — Il-Pajjiżi l-Baxxi — Interpretazzjoni tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 87/344/KEE, tat-22 ta' Ġunju 1987, dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi rigward l-assigurazzjoni għall-ispejjeż legali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 1, p. 187).- Libertà ta' għażla tal-avukat mill-persuna assicurata

Dispożittiv

(1) L-Artikolu 4(1)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 87/344, tat-22 ta' Ġunju 1987, dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi rigward l-assigurazzjoni għall-ispejjeż legali, għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi li assicuratur għall-protezzjoni ġuridika, li jipprovi fil-kuntratti ta' assicurazzjoni tiegħu li l-assistenza legali hija fil-prinċipju pprovduta mill-persunal tiegħu, jipprovi wkoll li l-ispejjeż tal-assistenza legali ta' avukat jew ta' rappreżentant magħżul liberament mill-persuna assicurata jistgħu jiġu koperti biss jekk l-assiguratur iqis li t-trattament tal-kawża għandu jiġi ddelegat lil rappreżentant legali estern.

(2) In-natura obligatorja jew le tal-assistenza legali skont id-dritt nazzjonali fil-proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi inkwistjoni ma għandhiex effett fuq ir-risposta mogħtija għall-ewwel domanda.

(¹) ĠU C 9, 12.1.2013.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tas-7 ta' Novembru 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Cour constitutionnelle — il-Belġju) — Institut professionnel des agents immobiliers (IPI) vs Geoffrey Englebert, Immo 9 SPRL, Grégory Francotte

(Kawża C-473/12) (¹)

(Ipproċessar ta' data personali — Direttiva 95/46/KE — Artikoli 10 u 11 — Obbligu ta' informazzjoni — Artikolu 13(1)(d) u (g) — Eċċezzjonijiet — Portata tal-eċċezzjonijiet — Investigaturi privati li jaġixxu għall-organu li jissorvelja professjoni rregolata — Direttiva 2002/58/KE — Artikolu 15(1))

(2014/C 9/19)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Qorti tar-rinviju

Cour constitutionnelle

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Institut professionnel des agents immobiliers (IPI)

Konvenuti: Geoffrey Englebert, Immo 9 SPRL, Grégory Francotte

Fil-preżenza ta': Union professionnelle nationale des détectives privés de Belgique (UPNDP), Association professionnelle des inspecteurs et experts d'assurances ASBL (APIEA), Conseil des ministres

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Cour constitutionnelle (il-Belġju) — Interpretazzjoni tal-Artikoli 11(1) u 13(1)(d) u (g) tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-24 ta' Ottubru 1995, dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 15, p. 355) kif ukoll tal-Artikolu 6(3) TUE — Armonizzazzjoni shiha? — Possibbiltà għal Stat Membru li jipprevedi limitazzjoni jew eċċezzjoni għall-obbligu ta' informazzjoni immedjata tas-suġġett tad-data — Portata tal-eċċezzjoni għal dan l-obbligu — Inkluzjoni tal-attivajiet professjonali tal-investigaturi privati — Fil-każ ta' risposta negattiva, kompatibbiltà tal-Artikolu 13 tad-Direttiva 95/46/KE mal-Artikolu 6(3) TUE, iktar preċiżament mal-prinċipju ta' ugwaljanza u ta' nondiskriminazzjoni

Dispożittiv

L-Artikolu 13(1) tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-24 ta' Ottubru 1995, dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data, għandu jiġi interpretat fis-sens li l-Istati Membri għandhom il-possibbiltà u mhux l-obbligu li jittrasponu fid-dritt nazzjonali tagħhom wahda jew iktar mill-eċċezzjonijiet previsti minn dan l-artikolu għall-obbligu li s-suġġetti tad-data jiġu informati dwar l-ipproċessar tad-data personali tagħhom.

L-attività ta' investigatur privat li jaġixxi għal organu professjonali sabiex jinvestiga ksur tal-kodiċi tal-etika ta' professjoni irregolata, f'dan il-każ dik ta' aġent ta' proprjetà immobbli, taqa' taht l-eċċezzjoni prevista fl-Artikolu 13(1)(d) tad-Direttiva 95/46.

(¹) ĠU C 26, 26.01.2013.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) tal-14 ta' Novembru 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Landesgericht Feldkirch — l-Awstrija) — Armin Maletic, Marianne Maletic vs lastminute.com GmbH, TUI Österreich GmbH

(Kawża C-478/12) (¹)

(Ġurisdizzjoni f'materji ċivili u kummerċjali — Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 — Artikolu 16(1) — Kuntratt ta' vjaġġ konkluz bejn konsumatur iddomiċiljat fi Stat Membru u aġenzija tal-ivvjaġġar stabbilita fi Stat Membru ieħor — Fornitur tas-servizzi użat mill-aġenzija tal-ivvjaġġar stabbilita fl-Istat Membru ta' domiciċilju tal-konsumatur — Dritt tal-konsumatur li jressaq, quddiem il-qorti tal-post fejn għandu d-domiciċilju tiegħu, azzjoni kontra dawn iż-żewġ impriži)

(2014/C 9/20)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Landesgericht Feldkirch

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Armin Maletic, Marianne Maletic

Konvenuti: lastminute.com GmbH, TUI Österreich GmbH

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Landesgericht Feldkirch — Interpretazzjoni tal-Artikolu 16(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001, tat-22 ta' Diċembru 2000, dwar ġurisdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 4, p. 42) — Ġurisdizzjoni fir-rigward ta' kuntratti tal-konsumatur — Kuntratt ta' vjaġġ bi prezz kollox kompriz konkluz bejn konsumatur u impriża — Sitwazzjoni fejn l-impriża tkun iddomiċiljata fi Stat Membru differenti mill-konsumatur u tinqeda, għall-eżekuzzjoni tal-kuntratt imsemmi, b'impriża ddomiciċljata fl-Istat Membru tal-konsumatur — Possibbiltà ta' dritt tal-konsumatur li jressaq, quddiem il-qorti tal-post fejn għandu d-domiciċilju tiegħu, azzjoni kontra dawn iż-żewġ impriži

Dispożittiv

Il-kunċett ta' "parti l-oħra fil-kuntratt" previst fl-Artikolu 16(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001, tat-22 ta' Diċembru 2000, dwar ġurisdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali, għandu jiġi interpretat fis-sens li jirreferi, fiċ-ċirkustanzi bhal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, ukoll għall-parti kontraenti tal-operatur li magħha l-konsumatur kien ikkonkluda dan il-kuntratt u li għandha s-sede tagħha fit-territorju tal-Istat Membru tad-domiciċilju tal-konsumatur.

(¹) ĠU C 26, 26.01.2013.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Seba' Awla) tas-7 ta' Novembru 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Bundesarbeitsgericht — il-Ġermanja) — Tefvik Isbir vs DB Services GmbH

(Kawża C-522/12) (¹)

(Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Libertà li jiġu pprovduti servizzi — Kollokament ta' haddiema — Direttiva 96/71/KE — Rata ta' paga minima — Somom f'daqqa u kontribuzzjoni min-naħa tal-persuna li timpjega u pjan ta' tfaddil multiannwali favur l-impjegati tiegħu)

(2014/C 9/21)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Bundesarbeitsgericht